Mythologie, Paris, 1627 - III, 06 : De Cerbere

Auteurs : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur) ; Baudoin, Jean (éditeur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre III

Ce document *est une transformation de :*



Mythologia, Francfort, 1581 - III, 05 : De Cerbero

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre III

Ce document *est une transformation de :*



Mythologia, Venise, 1567 - III, 05 : De Cerbero

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre III

Ce document *est une révision de :*



Mythologie, Lyon, 1612 - III, 05 : De Cerbere

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

Ce document *a pour résumé :*



Mythologie, Paris, 1627 - X [23] : Des Parques

Collection Série D - 1627. Eaux-fortes dessinées par Pierre Rabel, gravées par Charles David et Michel Lasne pour la Mythologie (Paris)



Mythologie, Paris, 1627 - III. Figure, Qui contient generalement tout ce que les poëtes ont feint de l'Enfer, des Parques et des Furies

a pour relation ce document

Afficher la visualisation des relations de la notice.

Informations sur la notice

Auteurs de la notice

- Équipe Mythologia
- Oudin, Kenan (indexation - 05/2022)

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

- Images : BnF, Gallica

Citer cette page

Document : "*Mythologie*, Paris, 1627 - III, 06 : De Cerbere".
Auteur(s) de la notice : Équipe Mythologia.
Éditeur : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).
Consulté le 29/03/2024 sur la plate-forme EMAN :
https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121

Présentation du document

PublicationParis, Pierre Chevalier et Samuel Thiboust, 1627
Paginationp. 190-194
Formatin-fol
ExemplaireParis (France), BnF, NUMM-117380 - J-1943 (1-2)
Langues(s)Français

Étude des sources

Sources mentionnées

- *Jean Tzetzès > [Chiliades, IV, 8, v. 892-893]
- *Plutarque > [Vie de Thésée, 35, 2]
- *Tzètzès, Isaac > [Schol. Lycophron > Alexandra, v. 698]
- Apollodore d'Athènes > [Bibliothèque], II, [5, 12]
- Cicéron > Tusculanes, I, [5-10]
- Hésiode > Théogonie, [v. 306-313]
- Hésiode > Théogonie, [v. 310-313]
- Hésiode > Théogonie, [v. 769-773]
- Homère > [Iliade, VIII, v. 368]
- Horace > Odes, II, [13, v. 34-35]
- Horace > Odes, III, [11, v. 15-20]
- Lucrèce > [De la nature], III, [v. 1011-1013]
- Pausanias > Laconiques, III, [25, 5-6]
- Sophocle > Trachiniennes, [v. 1098]
- Strabon > [Géographie], VIII, [5, 1]
- Tibulle > [Élégies], III, [4, v. 87-88]
- Virgile > [Énéide], VI, [v. 392-397]
- Virgile > [Énéide], VI, [v. 417-418]

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques et historiques

- Aidès
- Aïdonée
- Cerbère

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121?context=pdf

- Cérès
- Charon
- Échidna
- Euménides
- Eurysthée
- Géryon
- Hélène
- Hercule
- Molosse
- Orcus
- Orthos
- Parques
- Pirithoos
- Pluton
- Proserpine
- Thésée
- Typhon

Équivalences entre les entitésPluton : Aïdonée, Aidès, Orcus
Prédicats

- Aïdonée : roi des Molossiens (fonction)
- Cerbère : affreux portier de la cour noire (fonction)
- Cerbère : avarice et convoitise des biens (assimilation)
- Cerbère : chien des enfers (qualificatif)
- Cerbère : fils de Typhon et d'Échidna (généalogie)
- Cerbère : fils de Typhon et d'Échidna (généalogie)
- Cerbère : gardien des Enfers (fonction)
- Cerbère : gardien des ombres des bas lieux (fonction)
- Cerbère : hideux et épouvantable (qualificatif)
- Cerbère : *kreás-boró*, qui dévore la chair humaine (étymologie)
- Cerbère : le portier tartatin (fonction)
- Proserpine : femme de Pluton (généalogie)
- Proserpine : fille d'Aïdonée et de Cérès (généalogie)

Figurations & Attributs

- Cerbère : cent têtes
- Cerbère : cinquante têtes, voix de fer
- Cerbère : horrible serpent, et de grandeur démesurée, qui se tenait dans une caverne près du cap de Ténare
- Cerbère : tout le dos couvert de serpents, le corps enlacé de chaînes de couleuvres
- Cerbère : triple gosier, en la tête une fourmilière de couleuvres
- Cerbère : trois têtes
- Cerbère : trois têtes de chien, queue de dragon, sur le dos plusieurs têtes de serpents

MétamorphosesCerbère (écume) : en aconit

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121?context=pdf

Du monde

Noms de peuples

- Molosses
- Mycéniens

Toponymes

- Achéron (fleuve/rivière)
- Albanie (zone géographique/territoire)
- Enfers (zone géographique/territoire)
- Lacédémone (ville)
- Morée (zone géographique/territoire)
- Mycènes (ville)
- Tartare (zone géographique/territoire)
- Ténare (cap)
- Ténès (ville)

Animaux et monstes

- bœuf
- chien
- chienne
- couleuvre
- dragon
- serpent
- vipère

Végétauxaconit (tue-loup)
Notice créée par Équipe Mythologia Notice créée le 30/04/2018 Dernière modification le 28/04/2023

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121?context=pdf

des tenebres de ſes pechez, & d'vne conſcience non examinee, naiſſent premierement les émotions ſus-nommees, que leſdites riuieres cauſent: puis-aprés cõmme nous venons à nous releuer & prendre courage, fondez en innocence, ou en deliberation de viure à l'aduenir en integrité & rondeur de conſcience, touchez d'vn vray deplaiſir & viue repentance de nos fautes paſſees, qui engendre en nos cœurs vn regret d'auoir tant offenſé la majeſté de Dieu par auarice, cruauté & impieté: alors nous r'entrons en eſperance d'obtenir miſericorde enuers Dieu, dont nous conceuons vne joye inenarrable, qui nous emporte par delà ces riuieres troubles & bourbeuſes; & certe joye s'appelle *Charon*. Elle nous fait preſenter ſans aucune crainte deuant ces Iuges tant ſeueres & rebarbatifs: elle nous conſole & ſecourt en nos plus grands dangers, quelque part que nous allions elle nous ſert du paſſe-port & ſauf-conduit. Et pourtant ſi nous conſiderons exactement le tout, nous trouuerons que les Anciens ont compris ſous les feintes de ces riuieres infernales, toutes les perturbations d'eſprit qui aſſiegent l'homme ſur le dernier terme de ſa vie. Car puis que Charon eſt vieil, que repreſente-il autre choſe qu'vn bon aduis & droit conſeil, & la joye qu'on en reçoit quand on l'a conceu? ou quelle joye & conſolation pourra auoir l'homme mourant, que celle qui procede d'vne certitude d'innocence, ou d'eſperance d'obtenir remiſſion de ſes pechez? Quant à ce qui concerne les oboles & le ſalaire du vieil Nautonnier, ce ſont choſes ridicules, & inuentees, ſelon les opinions des ſimples femmelettes, & receuës des Sages, pour rendre la Fable plus vray-ſemblable, ſi ainſi eſt que telles reſueries ſoient procedees d'eux. Parlons maintenant du Chien des Enfers.

De Cerbere.

CHAPITRE VI.

Parens de Cerbere.

APRES que les ames des treſpaſſez auoient trauerſé ces riuieres, lors ſe preſentoit vn hideux & eſpouuentable Chien, nommé Cerbere, gardien des Enfers, couché dans vne cauerne deuant le portail de Pluton. Il faiſoit mille careſſes à tous ceux qui arriuoient; mais ne laiſſoit ſortir perſonne: au contraire, il eſtonnoit par ſes horribles & eſclattans abbois ceux qui penſoient eſchapper. Heſiode en ſa Theogonie dit que ce Cerbere eſtoit né de Typhon & d'Echidne. Qu'il gardaſt les Enfers. Virgile le dit au au 6. liure:

Ces manoirs Stygiens, ces Royaumes eſtonne
Cerbere le grand Chien par vn abboy qu'il tonne

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121?context=pdf

De ſon triple goſier, giſant dedans le creux
D'vne foſſe oppoſee, horriblement affreux.

On dit que la forme de ſon corps reſſembloit fort à vn chien, qui toutefois auoit en ſa teſte vne formilliere de Couleuures en lieu de poil, comme dit Horace au 3. des Odes.

A tes appas, à tes blandices voire
L'affreux Portier de la cour noire
Cerbere cede, encore que rempans
Arment ſon chef cent furieux Serpens,
Et que ſa gueule à triple langue iette
Vne haleine & eſcume infette.

Il ſemble que Tibulle au 3. liure vueille dire qu'au lieu de poil tout ſon dos eſtoit couuert de Serpens, & qu'il auoit le corps enlacé de chaines de Couleuures.

Ny ce chien dont le corps mainte Couleuure enchaine,
A trois langues, trois chefs, ainſi comme vne chaine.

Sophocle dit qu'il auoit trois teſtes;

Le Chien affreux de Pluton,
Portant trois teſtes glouton.

Ciceron en dit autant au 1. liure des Tuſculanes. Neantmoins Heſiode en ſa Theogonie luy donne cinquante teſtes:

Derechef elle enfante vn Chien cruel, hideux,
Cerbere gardien des ombres des bas lieux,
Qui d'vne voix de fer, d'vne voix nompareille,
Et de cinquante chefs robuſtes à merueille,
Mais ſans honte et vergongne, eſtonne l'Acheron
Lors qu'vne ame trauerſe en la barque à Charon.

Horace paſſe bien plus outre, car il luy en attribuë cent; & le nomme Chien des Enfers, deſcriuant ainſi la diligence d'iceluy: *C'eſt là qu'on dit que ſont les ames des defunčts que le Chien de Pluton garde, lequel a cent teſtes. On dit auſſi qu'il fait fort bon accueil à toutes les ames qui arriuent, les receuant auec beaucoup de careſſes: mais celles qui ſe penſent ſauuer, il les repouſſe au dedãs: que ſi quelqu'vne ſe met en deuoir d'eſchapper à l'improuiſte, il l'empoigne quand et quand, & la deuore.* Horace ſemblablemẽt au 2. liu. des Carmes luy aſſigne cent teſtes:

La beſte à cent teſtes affreuſe
Baiſſe les oreilles peſneuſe.

Voicy comment Apollodore le depeint au 2. liure. *La douziesme iouſte & combat propoſé à Hercule, fut d'arracher Cerbere des Enfers. Il auoit ſelon le dire commun, trois teſtes de Chien, vne queuë de Dragon, et ſur le dos pluſieurs teſtes de Serpens.* Heſiode en ſa Theogonie eſcrit auſſi qu'il careſſoit les ames qui entroient aux Enfers, & engloutiſſoit celles qui penſoient ſortir:

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121?context=pdf

Vn Chien horrible hideux garde la porte noire
De ces lieux enfumez, et d'vn art déceptoire
Et de queuë & d'oreille il flatte & fait accueil,
Aux ames dont les corps repoſent au cercueil
Si quelqu'vne entreprend voir derechef l'Aurore,
Et quitter ſon manoir, glouton il la deuore.

Neantmoins quelques-vns des Anciens ont eſtimé qu'il n'y auoit aucuns Enfers: & Pauſanias és Laconiques eſcrit que non ſeulement il n'y auoit point de Royaume ſouſterrain où les ames arriuaſſent aprés leur decez: mais auſſi que Cerbere a eſté vn horrible Serpent, & de grandeur deſmeſuree, qui ſe tenoit en vne cauerne prés du cap de Tenar; que tous ceux qu'il mordoit, la force de ſon venin les tuoit incontinent: & pour cette cauſe on l'appella Chien des Enfers. Homere a eſté le premier qui l'a nommé Chien, comme dit Pauſanias, qui toutesfois ne conte rien touchant ſa forme, & ceux qui ſont venus aprés luy l'appellent Cerbere, & luy font porter tant de teſtes. Les autres feignent qu'Hercule l'emmena hors d'enfer, par cette cauerne qui eſt prés de Tenar; & qu'incontinent qu'il eut veu la lumiere, il ſe prit à vomir, duquel vomiſſement, & de l'ecume de ſa bouche naſquit l'aconit, ou tue-loup, comme eſcrit Strabon au 8. liure. Lucrece, Philoſophe Epicurien, voyant que telles feintes deſtournoient les hommes de la volupté, a non ſeulement effacé la memoire de Cerbere ſuiuant l'auis des Epicuriens, mais auſſi de tout ce qui menaçoit les meſchans de quelque ſupplice és Enfers; diſant ainſi au 3. liure de ſon œuure:

Le Cerbere a trois chefs, & la troupe Eumenide,
Le Tartaré manoir, qui d'vne gorge horride
Vomit boüillons de feu, n'eſt rien que vanité,
Qui ne contient en ſoy aucune verité.

Expoſition hiſtorique de Cerbere.

D'autre ſe ſont efforcez de rendre ces cõtes croyables comme vrayes hiſtoires. Car ils diſent que Theſee & Pirithe ayans rauy Helene, qui par ſort eſcheut à Theſee, il fut contraint de iurer à Pirithe de luy donner eſcorte pour rauir quelque belle femme pour luy. Lors aduertis que Aidonee, Roy des Moloſſiens en Albanie, auoit vne tres-belle fille, ils s'y acheminerent pour l'embler. Or Pluton, Aydonee, Aidés, & Orque n'eſt qu'vn, la fille ſe nommoit Proſerpine, & la mere, Cerés. Il auoit vn dangereux maſtin, nommé Cerbere. Ceux qui faiſoient l'amour à Proſerpine, il falloit qu'ils combatiſſent premierement le Cerbere: s'il vainquoit, il les dechiroit en pieces. Theſee & Pyrithoüs entreprirent d'emmener Proſerpine par trahiſon & fineſſe. Aidonee entendant qu'ils eſtoient venus là non pour faire l'amour à ſa fille, ains pour l'enleuer, les mit en priſon, & fit deuorer Pirithee à ſon Chien: & donna la vie à Theſee, verifiant

Voyez le 9. chap. du 7. liure.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121?context=pdf

qu'il n'y eſtoit pas deſcendu volontairement: mais il le retint priſonnier, comme eſcriuent Zezes & Plutarque en la vie de Theſee. Puis apres les Poëtes feignirent que Theſee & Pirithe eſtoient deſcendus aux enfers, & qu'ils voulurent rauir Proſerpine femme de Pluton: ce que dit Virgile au 6. liure.

Il ne m'en prit pas bien, receuant, trop aiſé,
Hercule dans ce lac; & Pirithe & Theſé,
Nonobſtant que tous trois ayent pris leur naiſſance
Des hauts Dieux, & qu'ils ſoient d'inuincible vaillance.
Cettuy-là de ſa main de chaines enſerra
Le Portier tartarin, & tremblant le tira
Du throſne de Pluton, et ceux-cy tant oſerent,
Que ſa Dame de lict trop hardis emmenerent.

Les autres racontent l'hiſtoire de Cerbere diuerſement, & diſent que Geryon auoit deux chiens de grande & admirable corpulence, aſſauoir Cerbere & Ore, commis à la garde de ſes bœufs; au rauiſſement deſquels par Hercule, Ore fut tué: Cerbere, ſelon ſa couſtume, les ſuiuit. Aduint depuis qu'vn certain Moloſſe de Mycene conuoiteux de ce chien, pour en tirer de la race, le demanda à Euryſthee, qui le luy refuſa. Ce Moloſſe indigné ſe reſolut de l'auoir par autre voye, puiſque ſes prieres auoient ſi peu de credit. Et de fait il prattiqua les bouuiers, & fit tant par corruptions qu'ils enfermerent & retindrent ce chien dans vne foſſe, prés de Tenanés marches de Lacedemone. Cela faict, le Mycenien enuoya des chiennes de ſon pays pour eſtre couuertes de luy. Euryſthee voyant ſon chien eſgaré, renuoya Hercule pour le recouurer: qui retournant ſur ſes briſees, arriué en la Moree ouït nouuelles du lieu où Cerbere eſtoit detenu, & connut ſi bien le pays, qu'en fin il trouua la foſſe, en laquelle il deſcendit, & l'en retira. Voilà donc le fondement, de la deſcente d'Hercule aux enfers. Expoſition de la deſcente d'Hercule aux Enfers.

¶ C'eſt ce que les Poëtes nous ont conté de Cerbere: il en faut maintenant exprimer le ſens. Pourquoy dit-on que Cerbere ſoit fils de Typhon & d'Echidne? Car ſi nous rapportons cette fiction aux forces de nature, Cerbere ne ſera autre choſe que la generation des choſes naturelles. Car comme ainſi ſoit que Typhon ſoit ardent, & l'Echidne vn animal extremement froid, qui eſt la Vipere: du meſlange de ces qualitez ſe fait vne generation de choſes naturelles; de là vient que quand les ames deſcendent du Ciel aux Enfers, c'eſt à dire quand elles naiſſent, Cerbere les flatte, & celles qui s'en veulent aller, c'eſt à dire qui ſont preſtes à treſpaſſer, il leur fait peur & les eſtonne, pource que la nature s'y oppoſe, & ne void point de bon courage le decez de perſonne. Ceux qui prennent Cerbere pour la terre, ſi ſont ils neantmoins contraints de luy donner les meſmes qualitez & les meſmes forces. Il habitoit (diſent-ils) en vne obſcure cauerne, pource Expoſition phyſique.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121?context=pdf

qu'il ne ſe cognoiſſoit pas ſoy-meſme, & à cauſe des ſalles matieres dont toutes choſes s'engendrent. Les autres penſent que ce ſoit à cauſe des tenebres & de l'obſcurité des ſepulchres: & luy donnent des viperes au lieu de poil, parce que cet animal ſe trouue ordinairement és ſepulchres. Mais eu eſgard à la force de la terre qui conſume les corps enſeuelis, & aux ſaiſons qui peuuent beaucoup, ou pour haſter, ou pour retarder la corruption, ils luy ont aſſigné ſi grand nombre de teſtes. Car le nom meſme montre que Cerbere eſt le ſepulcre, qui deuore la chair humaine encloſe dedans: d'autant que Cerbere eſt tiré de deux mots Grecs, *kreás*, *& boró*, dont l'vn ſignifie chair, l'autre, deuorer. Voila ce qui concerne la force de nature. Hercule le tira d'enfer, d'autant que la vertu en eternisant ſon nom a briſé les forces & du ſepulchre & de la mort, & s'eſt garantie de l'iniure & outrage que le temps luy euſt peu apporter. Quant à ceux qui ont rapporté cecy aux mœurs & à l'inſtitution de la vie humaine, ils entendent par Cerbere l'auarice & conuoitiſe des biens, qui ne procede que de mauuais penſers, eſtant veritable qu'vn homme de bien ne vient point riche tout à coup. Car le propre de l'auarice eſt d'amadoüer & faire feſte aux richeſſes qui ſuruiennent: mais quand il faut mettre la main à la bourſe pour ſubuenir meſme aux neceſſitez; lors on ſe chagrine, on ſe deſpite, on ſe tourmente, & preſque meurt-on de regret. Que ſi quelque neceſſité contraint l'auaricieux de ſe mettre en frais, il s'y gouuerne ſans iugement ne diſcretion, & toute la deſpenſe qu'il fait ne luy eſt point honorable. Voila pourquoy Cerbere ayant veu le iour ſe prit à vomir. Il y a vne grande quantité de teſtes, ou parce que l'auarice eſt la ſource & commencement de pluſieurs meſchancetez & maudits actes, ou parce qu'elle pouſſe les hommes en beaucoup de miſeres, veu que les vns ſont mis à mort par glaiue, les autres par venin, les autres par autres diuerſes manieres de mort, à cauſe de leurs biens. Et de faict on ne void point d'auaricieux, de qui les enfans, la femme, & tous les parẽs, ne deſirent la mort. Cerbere ſe tenoit en vne cauerne obſcure, d'autant que le plus ſot vice qui ſoit, c'eſt l'auarice, veu qu'elle ne ſçait faire bien, ny à ſoy, ny aux autres: & l'auaricieux ne ſe ſoucie point d'acquerir de la gloire, ou reputation, ny pour ſoy, ny pour ſes hoirs, ains s'accoſte & s'accompagne touſiours des gens mechaniques, & de peu d'effect. Hercule, qui repreſente la vertu & la grandeur de courage, a tiré Cerbere en lumiere, & s'en eſt acquis vne gloire & honneur immortel. Car qui voudroit dire que ſans moyens il luy fuſt aiſé d'eterniſer la memoire de ſon nom? Or les mieux auiſez ſe propoſent que les richeſſes leur doiuent ſeruir de moyens & de commoditez pour executer de belles entrepriſes & de valeureux faicts. Il eſt temps d'entrer en conſideration des Parques.

Expoſition morale.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1121?context=pdf